

SETUKAISTEN YSTÄVÄT -YHDISTYS

Jäsentiedote 2/2002

Setukaisten ystävät -yhdistyksen vuosikokous pidettiin Helsingissä 22.4.2002. Erovuoroiset hallituksen jäsenet valittiin uudelleen, joten hallitus jatkaa samassa koostumuksessa eli puheenjohtaja on professori Seppo Suhonen Helsingistä ja varapuheenjohtaja Osmo Pekonen Jyväskylästä. Muut hallituksen jäsenet: Jorma Keravuori Porvoosta, Tapio Mustonen Joensuusta, Tapio Mäkeläinen Helsingistä, Mauno Pekonen Hollolasta, Tapani Pitkänen Helsingistä, Rainer Ressler Helsingistä ja Pirjo Uino Helsingistä.

Jäsenmaksuista vuosikokous päätti seuraavaa:
Varsinainen jäsen - 15 €, opiskelijajäsen 7,5 € ja yhteisöjäsen 100 €.

Tämän tiedotteen mukana on tilisiirtokuitti maksamista varten. **Pyydämme maksamaan jäsenmaksun** mahdollisimman pian, pahoittelemme viivettä jäsenmaksutietojen lähettämisessä.

Yhdistyksen kevät oli varsin tiivis, sillä **järjestimme kolme eri tilaisuutta:**

Jäsentilaisuus 7.4.02 klo 13.00 Tuglas-seurassa, Mariankatu 8 B, Helsinki. Ain ja Öie Sarven setonkielisen Kelläga kahr -lastenkirjan esittelytilaisuus. Tekijät olivat itse läsnä tilaisuudessa.

Yhdistyksen vuosikokous 22.4.02 klo 18.30, Tuglas-seura, Mariankatu 8 B, Helsinki. Ennen kokousta oli Vöro-viro -sanakirjan esittely.

Runoja seton kielellä -kirjallisuusillassa setukaisrunoilija Andreas Kalkun. Lauantaina 18.5.02 klo 12.00 Tuglas-seurassa, Mariankatu 8 B, Helsinki.

Setomaan tsasonia -näyttely

Setomaan tsasonia -näyttely on tällä hetkellä vapaana. Lisätietoja näyttelystä löytyy osoitteesta:

www.tuglas.fi/nayttelyt/tsasounat/tsasounia.html

Tässä kuitenkin lyhyesti tärkeimmät tiedot:

Tekijät: Tapio Mäkeläinen ja Toomas Tuul

Valmistunut: 1999

Teema: ortodoksisten setukaisten tsasounat

Kuvatekstit: erillisellä monisteella, suomeksi

Laajuus: 77 kuvaa

Teknisiä tietoja: pysty- ja vaakaväriavaloa, 40 x 50 cm, kehystetty, esillepano helppoa, ripustuslenkit

Osittaminen: onnistuu hyvin

Tilaaminen: puh. (09) 6811430 Tapio Mäkeläinen tai Juha Kääriäinen

Martin Markkinat 2002

9.11. klo 11 - 18

Wanha Satama

Pikku-satamakatu 3-5, Helsinki

Runsaasti kulttuuriohjelmaa, Viron kulttuuriministeriön vuokraamassa salissa esittäytyvät mm. virolaiset teatterit ja museot. Uusi erillinen sali kulttuuriohjelmaa ja kahvilaa varten. Mukana esittelemässä omaa toimintaansa on monia eri yhdistyksiä, mm. Setukaisten ystävät, Võrolaisten ystävät ja Liiviläisten ystävät. Eesti maaturism -osastolla mukana myös setukaiset (Rieka Hörn ja kumppanit). Vapaa pääsy!

Syksyn päätapahtuma: heimo@runot

Nuorten itämerensuomalaisten runoilijoiden tapaaminen Helsingissä 26.–28.9.2002

Tapahtuma esittelee nuoria itämerensuomalaisia runoilijoita ja uutta, elinvoimaista runoutta. Tapahtumassa ovat edustettuina suomalaiset (Heli Laaksonen, Olli Heikkonen, Jouni Tossavainen), virolaiset (Triin Soomets, Contra), võrolaiset (Kauksi Ülle, Jan Rahman), setukaiset (Andreas Kalkun), vepsäläiset (Nikolai Abramov), liiviläiset (Valt Ernshreit), vatjalaiset (Iku Ranne), liydiläiset (Miikul Pahomov) ja aunuksenkarjalaiset (Santtu Karhu).

Helsingin yliopiston suomalais-ugrilaisella laitoksella 27.9. järjestettävässä seminaarissa alustavat lisäksi asiantuntijoina professori Tiit-Rein Viitso Tarton yliopistosta ja professori Kari Sallamaa Oulun yliopistosta. Seminaarissa kuullaan runoilijoiden esittelyjä ja heidän tekstejään sekä tieteellisiä esitelmiä ja keskustelua kielistä, kirjallisuudesta ja kielialueista. Päivän virallisemmän osuuden jälkeen järjestetään kirjailijatalo Villa Kivessä vapaamuotoinen kirjailijailta.

heimo@runot-seminaari 27.9.2002 klo 10.00–16.30

Helsingin yliopiston suomalais-ugrilainen laitos, Franzeninkatu 13

10.00 Seminaarin avaus, prof. Ulla-Maija Kulonen ja prof. Karl Pajusalu

10.15 Kirjailijat esittäytyvät, kaunokirjallinen performance

12.30 Lounastauko

13.30 Itämerensuomalaisen kielialueen kirjallisuutta ja nykytilaa käsittelevät alustukset.

Alustajina prof. Tiit-Rein Viitso, prof. Kari Sallamaa ja runoilija Nikolai Abramov

15.45–16.30 Vapaa keskustelu

Seminaarin kieli on suomi.

Kirjailijailta Villa Kivessä (Linnunlauluntie 7, Helsinki) 18.00–22.00

Kirjailijat esittävät omia runojaan alkukielellä ja kääntäjät suomennoksina.

Tilaisuuksiin on yleisöllä vapaa pääsy!

Yhteistyötahot:

Tuglas-seura
Helsingin yliopiston suomalais-ugrilainen laitos
Antti ja Jenny Wihurin rahasto
Olga ja Vilho Linnamon säätiö
Karjalaisen Kulttuurin Edistämissäätiö
Kivi-talo Säätiö
Eesti Kultuurkapital
Viron Suomen-instituutti
Setukaisten ystävät
Liiviläisten ystävät
Võrolaisten ystävät
M. A. Castrénin seura

UUSIA KIRJOJA

Ilmar Vananurm (toim.): Mu Setomaa (Setomaa Valdade Liit 2002, 164 s.)

Ilmar Vananurm on tunnettu setoaktivisti ja Setomaa-lehden päätoimittaja. Hän on koonnut Setomaa-lehdessä 1997 - 2001 ilmestyneistä kirjoituksista tämän teoksen. Kirjoittajat ovat käsittääkseni kaikki yhtä lukuunottamatta setukaisia eli setoja - miehiä ja naisia, eri-ikäisiä koululaisista vanhuksiin. Osa asuu Setomaalla, osa muualla, osa on syntynyt venäjänpuoleisella Setomaalla, suurin osa vironpuoleisella, muutamat setoperheisiin esim. Tallinnassa. Kaikkien tämän kirjan kirjoitusten aiheena on Setomaa. Osa muistelee lapsuudenmaisemiaan, osa kirjoittaa nykypäivästä. Osa kirjoittaa viron kirjakiielellä, osa seton kielellä eli/tai murteella.

Kun lukee kaikki 35 kirjoitusta tai huomattavan osan niistä, alkaa palapelin palasista vähitellen muodostua kokonaiskuva Setomaan menneisyydestä ja nykyisyydestä. Tämä kuva ei ole yksiselitteinen, se on osittain jopa ristiriitainenkin. Useimpin kirjoitusten perussävy on varsin surumielinen ja alakuloinen, jopa katkera. Mutta esim. kirjan takakannen kuva todistaa, että jopa täysin varmasti kuolemassa ollut setomiesten lauluperinne on pystytty nostamaan uuteen nousuun. Toivoa siis on!

Toivo Kaskpeit & Inara Luigas & Anne Prangel: Setu toidud. (Inara Luigas 2002, 49 s.)

Tämän kauniin kirjaseen pahin ongelma on se, ettei sitä oikein tahdo saada mistään. Sitä ei ole missään myynnissä eli sitä ei voi mistään ostaa. Eli kyselkää tutuilta setoilta, ehkä saatte sen lahjaksi, niin minun ainakin kävi.

Kirja on syntynyt projektin sivutuotteena. Projektin päämääränä oli turismia tukevien rakenteiden kehittäminen naisten yritystoimintaa tukemalla. Eräs hankkeen puuhanaisia oli Mikitamäen kunnanjohtaja ja tänä kesänä taas setojen ylimmäksi käskynhaltijaksi valittu Inara Luigas.

Kirja etenee setojen perinteisen kansankalenterin merkkipäivien mukaisesti Kynttilänpäivästä mm. Pääsiäisen, Juhannuksen ja Mikkelinpäivän kautta Jouluuun. Vanhoja juhlapäiviä tulee kaiken kaikkiaan 22 kpl, reseptejä yhteensä 37. Reseptit ovat kovin lyhyitä,

mutta erilaisten ruokien kirjo on kirjan suppean koon huomioon ottaen melkoinen. Setojen vanhojen juhlapäivien esittelyt ovat hieman pidempiä ja myöskin hyvin antoisaa luettavaa.

Esittelyt laati Tapio Mäkeläinen

Setukaisten ystävät -yhdistys

sihteeri Tapio Mäkeläinen
c/o Tuglas-seura
Mariankatu 8 B
00170 HELSINKI

puh. (09) 681 1430, fax (09) 6811 4322

Sähköposti: tapio.makelainen@tuglas.fi

Yhdistyksen internet-sivut: www.setu.info-----
